

LC 231, LC 241, CU 241

Safety instructions



LC 231 single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99381576>



LC 231 dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99480674>



LC 241 single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99381670>



LC 241 dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99480978>



CU 241 single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99381579>



CU 241 dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99506145>

LC 231, LC 241, CU 241

English (GB)	
Safety instructions.	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	7
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	9
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	11
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger.	13
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	15
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad.	17
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet.	19
Français (FR)	
Consignes de sécurité	21
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	23
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	25
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	27
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	29
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	31
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	33
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies	35
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa.	37

Português (PT)	
Instruções de segurança	39
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	41
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	43
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	45
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	47
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	49
Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	51
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	53
中文 (CN)	
安全指导	55
(AR) العربية	
تعليمات السلامة	57
Appendix A.	59
Appendix B.	60
Declaration of conformity	61
Declaration of conformity	64
Declaration of conformity	67
Declaration of conformity	70
Declaration of conformity	71
Operating manual EAC	72

English (GB) Safety instructions

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product. Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product. These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions. Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

Cable requirements

WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury

- The wires from the pump phases must be rated at 90 °C (194 °F).
- The wires from the temperature sensor, if any, must be rated at 480 V and 70 °C (158 °F).



Connecting the pump supply and power supply

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- If national legislation requires a Residual-Current Device (RCD) or equivalent in the electrical installation, this must be of at least type B, due to the nature of the constant DC leakage current.



WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before making any electrical connections. Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.
- Remember to indicate where the main switch is located by placing a label or similar on the control unit.
- Make sure that the voltage between the phase and neutral does not exceed 250 VAC.
- Electrical connections must be carried out according to the wiring diagrams.



Intended use

The product is designed to control one pump or two pumps.

The product can be configured for two purposes: emptying a wastewater pit or filling a pit or tank. The product can be used for network pumping stations, main pumping stations, commercial buildings and municipal systems.

The control unit is only intended for use in control panels.

If the product is used in an explosive environment, follow local regulations. If required use additional equipment.

The product must not be exposed to aggressive solvents or oil-containing liquids.

Servicing the product

WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the incoming power supply before you start any work on the product or connected pumps.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.



Replacing the battery

CAUTION

Fire and chemical leakage

Minor or moderate personal injury

- Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.



Replacing the control unit**Replacing the CIM module****Replacing the fuse****WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before making any electrical connections.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Fault finding the product**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before you start any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Disposing of the product

The crossed-out wheelie bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

Български (BG) Инструкции за безопасност

Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт. Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт. Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

Изисквания към кабелите

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Проводниците от фазите на помпата трябва да са с температурен номинал 90°C (194°F).
- Проводниците от сензора за температура, ако има такива, трябва да са с номинал 480 V и 70°C (158°F).



Свързване на захранването на помпата и електрозахранването

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Ако националните нормативни разпоредби изискват дефектнотокова защита (RCD) или подобно устройство в електрическата инсталация, то трябва да е най-малко от тип B, поради естеството на постояннотоковите утечки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.
- Не забравяйте да обозначите къде се намира главният прекъсвач, като поставите етикет или надпис в блока за управление.
- Трябва да е сигурно, че напрежението между фазата и нулата няма да надвиши 250 V AC.
- Електрическото свързване трябва да се изпълни според електрическите схеми.



Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за управление на една или две помпи.

Продуктът може да бъде конфигуриран за две цели: изпразване на шахта с отпадни води или пълнене на шахта или резервоар. Продуктът може да се използва за мрежа от помпени станции, централни помпени станции, промишлени сгради и комунални системи.

Блокът за управление е предвиден само за използване в табла за управление.

Ако продуктът се използва във взривоопасна атмосфера, следвайте местните разпоредби. Ако се налага, използвайте допълнително оборудване.

Продуктът не трябва да бъде излаган на агресивни разтворители или течности със съдържание на масло.

Сервизно обслужване на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Преди започване на работа по продукта или свързаните помпи изключете входящото електрозахранване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.



Смяна на батерията**ВНИМАНИЕ****Пожар и течове на химикали**

Леки или средни наранявания

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с неправилен тип.

Замяна на управляващото устройство**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Замяна на SIM модула**Смяна на предпазителя****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Откриване на неизправности в продукта**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Бракуване на продукта

Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

Příklad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku. Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku. Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v příslušných kapitolách montážního a provozního návodu. Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.

Požadavky na kabel

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem



Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Vodiče od fází čerpadla musí být určené pro teplotu 90 °C (194 °F).
- Vodiče od snímače teploty, pokud je přítomen, musí být určené pro napětí 480 V a teplotu 70 °C (158 °F).

Zkontrolujte napájení čerpadla a zdroj napájecího napětí

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem



Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Pokud vnitrostátní právní předpisy vyžadují v elektroinstalaci zařízení na zbytkové proudy (RCD) nebo ekvivalentní zařízení, musí se jednat nejméně o typ B z důvodu povahy konstantního stejnosměrného svodového proudu.

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem



Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před provedením elektrických přípojení vypněte zdroj napájecího napětí. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.
- Nezapomeňte uvést, kde se nachází hlavní vypínač, umístěním štítku na řídicí jednotku nebo podobným způsobem.
- Ujistěte se, že napětí mezi fází a neutrálem nepřesahuje 250 VAC.
- Elektrické zapojení musí být provedeno podle schémat zapojení.

Účel použití

Tento výrobek je určen k řízení jednoho nebo dvou čerpadel.

Produkt lze konfigurovat ke dvěma účelům: vypouštění nádrže s odpadní vodou nebo plnění jímky nebo nádrže. Výrobek lze použít v sítích čerpacích stanic, hlavních čerpacích stanicích, komerčních budovách a obecních systémech.

Řídicí jednotka je určena pouze pro použití v ovládacích panelech.

Pokud je výrobek používán ve výbušném prostředí, dodržujte místní předpisy. V případě potřeby použijte dodatečné vybavení.

Výrobek nesmí být vystaven agresivním rozpouštědlům ani kapalinám obsahujícím olej.

Servis výrobku

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem



Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před započetím jakékoli práce na výrobku nebo na připojených čerpadlech vypněte přívodní napájecí napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Výměna baterie**POZOR****Požár a chemická netěsnost**

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem.

Výměna řídicí jednotky**Výměna modulu CIM****Výměna pojistky****VAROVÁNÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před provedením elektrických přípojení vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

**Přehled poruch****VAROVÁNÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

**Likvidace výrobku**

Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

Übersetzung des englischen Originaldokuments

Diese Sicherheitsanleitung gibt einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt. Diese Sicherheitsanleitung stellt ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt. Bitte bewahren Sie diese Sicherheitsanleitung am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

Anforderungen an die Kabel

WARNUNG

Stromschlag



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Die Kabel für die Pumpenphasen müssen für 90 °C ausgelegt sein.
- Die Kabel vom Temperatursensor (sofern vorhanden) müssen für 480 V und 70 °C ausgelegt sein.

Anschließen der Pumpen- und der Stromversorgung

GEFAHR

Stromschlag



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schreiben nationale Vorschriften die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung vom Typ RCD bzw. eine gleichwertige Schutzeinrichtung für die Elektroinstallation vor, muss aufgrund des konstanten Fehlerstroms (Gleichstrom) mindestens der Typ B installiert werden.

WARNUNG

Stromschlag



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlussarbeiten durchführen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Kennzeichnen Sie den Einbauort des Hauptschalters, indem Sie ein Schild o. Ä. in der Steuerung anbringen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung zwischen Phase und Neutraleiter 250 V AC nicht übersteigt.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen gemäß den Schaltplänen ausgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist dazu bestimmt, eine oder zwei Pumpen zu steuern.

Das Produkt kann für zwei Anwendungszwecke konfiguriert werden: Leeren eines Abwasserschachts oder Füllen eines Schachts oder Behälters. Das Produkt kann für Pumpstationen des Abwassernetzwerks, Hauptpumpwerke, Gewerbegebäude und kommunale Anlagen eingesetzt werden.

Die Steuerung ist nur für die Verwendung in Schaltschränken bestimmt.

Falls das Produkt in einer explosionsfähigen Umgebung verwendet wird, halten Sie sich an die örtlich geltenden Vorschriften. Verwenden Sie zusätzliche Ausrüstung, falls erforderlich.

Das Produkt darf nicht mit starken Lösungsmitteln oder ölhaltigen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

Servicearbeiten am Produkt

WARNUNG **Stromschlag**



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt oder angeschlossenen Pumpen beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Austauschen der Batterie

ACHTUNG **Brand und Chemikalienaustritt**



Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Wenn die Batterie durch eine Batterie des falschen Typs ersetzt wird, besteht Explosionsgefahr.

Austauschen des Steuergeräts

Austauschen des CIM-Moduls

Austauschen der Sicherung

WARNUNG **Stromschlag**



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlussarbeiten durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Störungssuche

WARNUNG **Stromschlag**



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Entsorgen des Produkts



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt. Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt. Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

Krav til kabler

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Ledningerne fra pumpefaserne skal være mærket til 90 °C (194 °F).
- Eventuelle ledninger fra temperatursensoren skal være mærket til 480 V og 70 °C (158 °F).



Tilslutning af pumpeforsyning og strømforsyning

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Hvis den nationale lovgivning foreskriver en fejlstrømsafbryder eller tilsvarende i den elektriske installation, skal denne være type B eller bedre på grund af den konstante jævnstrømslækstrøm.



ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager elttilslutninger. Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.
- Husk at indikere hvor hovedafbryderen er placeret ved at anbringe et mærkat eller lignende på styringsenheden.
- Sørg for at spændingen mellem faserne og nullederen ikke overstiger 250 VAC.
- Elektriske tilslutninger skal foretages i henhold til forbindelsesdiagrammerne.



Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til at styre en eller to pumper.

Produktet kan konfigureres til to formål: tømning af en spildevandsbrønd eller fyldning af en brønd eller tank. Produktet kan anvendes til netværkspumpestationer, hovedpumpestationer, kommercielle bygninger og kommunale anlæg.

Styringsenheden er kun beregnet til brug i styretavler.

Følg de lokale regler hvis produktet anvendes i et eksplosionsfarligt miljø. Brug ekstra udstyr hvis det er nødvendigt.

Produktet må ikke udsættes for aggressive opløsningsmidler eller olieholdige væsker.

Service på produktet

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet eller tilsluttede pumper.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



Udskiftning af batteriet

FORSIGTIG

Brand og kemisk lækage

Lettelse personskade

- Eksplosionsfare hvis batteriet udskiftes med den forkerte type.



Udskiftning af styringsenheden

Udskiftning af CIM-modulet

Udskiftning af sikring

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager eltilslutninger.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



Fejlfinding på produktet

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



Bortskaffelse af produktet



Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Eesti (EE) Ohutusjuhised

Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes. Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal. Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutuspõhised on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis. Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

Kaablinõuded

HOIATUS Elektrilöökk



Surm või raske kehavigastus

- Pumba faasisuhtmete nimiväärtused peavad kehtima temperatuuril 90 °C.
- Temperatuurianduri (kui on kasutusel) suhtmete nimiväärtused peavad kehtima pingel 480 V ja temperatuuril 70 °C.

Pumba varustuse ja elektritoite ühendamine

OHT Elektrilöökk



Surm või raske kehavigastus

- Kui riigis kehtivad seadused nõuavad elektripaigaldises rikkevoolu-kaitseseadme (RCD) või võrdväärse seadme kasutamist, peab see pideva alalis-lekkevoolu omaduste tõttu olema tüüp B seade või kõrgemat tüüpi seade.

HOIATUS Elektrilöökk



Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja. Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.
- Ärge unustage ära näidata pealüliti asukohta, pannes juhtseadmele sildi või sarnase abivahendi.
- Veenduge, et faasi ja neutraaljuhtme vaheline pinge ei ületa 250 VAC.
- Elektriühendused tuleb teha vastavalt elektriskeemidele.

Ettenähtud kasutusala

Seade on ette nähtud ühe või kahe pumba juhtimiseks.

Toote saab konfigurioneerida kaheks otstarbeks: heitveekaevu tühendamiseks või kaevu või paagi täitmiseks.

Toodet võib kasutada võrgupumplates, peapumplates, ärihoonetes ja kommunaalsüsteemides.

Juhtseade on ette nähtud kasutamiseks ainult juhtpaneelides.

Kui toodet kasutatakse plahvatusohtlikus keskkonnas, järgige kohalikke eeskirju. Vajaduse korral kasutage lisaseadmeid.

Toode ei tohi puutuda kokku kangete lahustite ega õli sisaldavate vedelikega.

Toote hooldamine

HOIATUS Elektrilöökk



Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega või ühendatud pumpadega.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Aku vahetamine

ETTEVAATUST



Tulekahju ja kemikaali lekkimine

Väike või keskmine kehavigastus

- Plahvatusoht, kui asenduseks kasutatav aku ei ole õiget tüüpi.

Juhtseadme asendamine**HOIATUS**
Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

CIM-mooduli vahetamine**Kaitsme vahetamine****HOIATUS**
Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Toote rikkeotsing**HOIATUS**
Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoidet välja enne, kui alustate töid tootega.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Toote kõrvaldamine

Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Español (ES) Instrucciones de seguridad

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto. Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto. Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

Requisitos de los cables

ADVERTENCIA

Descarga eléctrica



Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Los cables de las fases de la bomba deben tener una temperatura nominal de 90 °C (194 °F).
- Los cables del sensor de temperatura, si está instalado, deben tener una tensión nominal de 480 V y una temperatura nominal de 70 °C (158 °F).

Conexión del suministro de la bomba y el suministro eléctrico

PELIGRO

Descarga eléctrica



Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Si la legislación nacional exige la incorporación de un interruptor diferencial (RCD) u otro dispositivo equivalente en la instalación eléctrica, este deberá ser, al menos, de tipo B, dada la naturaleza constante de la corriente de fuga (c.c.).

ADVERTENCIA

Descarga eléctrica



Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.
- Recuerde indicar la ubicación del interruptor principal colocando una etiqueta u otro elemento similar en la unidad de control.
- Asegúrese de que la tensión entre las fases y el neutro no sea superior a 250 V c.a.
- Las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo con los esquemas de conexiones.

Uso previsto

El producto está diseñado para controlar una o dos bombas.

El producto puede configurarse para dos fines distintos: el vaciado de un pozo de aguas residuales o el llenado de un pozo o un depósito. El producto puede instalarse en redes de estaciones de bombeo, estaciones de bombeo principales, edificios comerciales y sistemas municipales.

La unidad de control está diseñada exclusivamente para su uso en paneles de control.

Si debe usar el producto en una atmósfera potencialmente explosiva, siga las disposiciones de la normativa local en vigor. Si es necesario, use equipo adicional.

Este producto no debe exponerse a disolventes agresivos ni a líquidos oleosos.

Mantenimiento y revisión del producto

ADVERTENCIA

Descarga eléctrica



Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto o las bombas conectadas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Sustitución de la pila**PRECAUCIÓN****Fuego y fugas de productos químicos**

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Si la pila se sustituye por otra de un tipo incorrecto, podría producirse una explosión.

Sustitución de la unidad de control**Sustitución del módulo CIM****Sustitución del fusible****ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Localización de averías del producto**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Eliminación del producto

El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä. Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana. Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa. Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

Kaapelia koskevat vaatimukset

VAROITUS

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pumpun vaihejohtimien luokituksen on oltava 90 °C (194 °F).
- Lämpötila-anturin (jos käytössä) johtimien luokituksen tulee olla 480 V ja 70 °C (158 °F).

Pumpun liitäntä ja sähköliitännät

VAARA

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Jos kansallinen lainsäädäntö edellyttää kytkemään sähköasennukseen vikavirtasuojan tai vastaavan laitteen, sen on oltava vähintään tyyppiä B jatkuvan DC-vuotovirran takia.

VAROITUS

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä. Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.
- Merkitse pääkytkimen sijainti ohjausyksikköön esimerkiksi kyltillä.
- Varmista, että vaiheen ja nollan välinen jännite ei ole yli 250 VAC.
- Sähköliitännät on tehtävä kytkentäkaavioiden mukaisesti.

Käyttötarkoitus

Laitteella voi ohjata yhtä tai kahta pumpppua.

Tuotteen asetukset voi määrittää kahteen käyttötarkoitukseen: jätevesikaivon tyhjennys tai kaivon/säiliön täyttäminen. Tuotetta voi käyttää verkkoon kytketyissä pumpppaamoissa, pääpumpppaamoissa, liikerakennuksissa ja kunnallisissa järjestelmissä.

Ohjausyksikkö on tarkoitettu käytettäväksi vain ohjauspaneelissa.

Jos tuotetta käytetään räjähdysvaarallisessa ympäristössä, noudata paikallisia määräyksiä. Käytä lisälaitteita tarvittaessa.

Laitetta ei saa altistaa syövyttävälle liuottimille tai öljypitoisille nesteille.

Huolto

VAROITUS

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle tai liitetyille pumpuille suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Pariston vaihtaminen

HUOMIO

Tulipalo ja kemiallinen vuoto



Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Räjähdysvaara, jos käytetään vääräntyyppistä paristoa.

Ohjausyksikön vaihtaminen**CIM-moduulin vaihtaminen****Sulakkeen vaihtaminen****VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen vianetsintä**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Sähkövirta on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen hävittäminen

Yliviivattua jäteastiaa esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Français (FR) Consignes de sécurité

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit. Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit. Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés. Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

Spécifications des câbles

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Les fils des phases de la pompe doivent résister à une température de 90 °C (194 °F).
- Les fils du capteur de température, le cas échéant, doivent résister à 480 V et 70 °C (158 °F).



Connexion de la pompe et de l'alimentation électrique

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Si la législation applicable requiert un disjoncteur différentiel (RCD) ou équivalent dans l'installation électrique, il doit au moins être de type B, en raison de la nature du courant de fuite continu.



AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique. S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.
- Ne pas oublier d'indiquer où se trouve l'interrupteur principal en plaçant une étiquette, par exemple, dans le coffret de commande.
- S'assurer que la tension entre la phase et le neutre ne dépasse pas 250 VCA.
- Le branchement électrique doit être effectué conformément aux schémas de câblage.



Usage prévu

Le produit est conçu pour réguler une ou deux pompes.

Le produit peut être configuré dans deux buts : vider une fosse d'eaux usées ou remplir une fosse/un réservoir.

Le produit peut être utilisé dans le cadre des stations de pompage du réseau, des stations de pompage principales, des bâtiments tertiaires et des installations municipales ou collectives.

Le coffret de commande est prévu pour être utilisé avec les panneaux de commande uniquement.

Si le produit est utilisé dans un environnement explosif, se conformer aux réglementations locales. Si nécessaire, utiliser un équipement supplémentaire.

Le produit ne doit pas être exposé à des solvants agressifs ni à des liquides contenant de l'huile.

Entretien

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit ou les pompes connectées, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.



Remplacement de la batterie**PRÉCAUTIONS****Incendie ou fuite chimique**

Blessures corporelles mineures à modérées

- Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect.

Remplacement du coffret de commande**Remplacement du module CIM****Remplacement du fusible****AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

**Dépannage****AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

**Mise au rebut**

Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν. Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος. Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

Απαιτήσεις για τα καλώδια

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ηλεκτροπληξία



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Τα σύρματα από τις φάσεις της αντλίας πρέπει να διαθέτουν τυποποίηση στους 90 °C (194 °F).
- Τα σύρματα από τον αισθητήρα θερμοκρασίας, εάν υπάρχει, πρέπει να διαθέτουν τυποποίηση στα 480 V και τους 70 °C (158 °F).

Σύνδεση της τροφοδοσίας αντλίας και της τροφοδοσίας ρεύματος

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Σε περίπτωση που η εθνική νομοθεσία απαιτεί την ύπαρξη μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) ή κάποιου ισοδύναμου στην ηλεκτρική εγκατάσταση, αυτό θα πρέπει είναι τουλάχιστον τύπου B, λόγω της φύσης του σταθερού συνεχούς ρεύματος διαρροής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ηλεκτροπληξία



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.
- Θυμηθείτε να υποδείξετε τη θέση του κεντρικού διακόπτη τοποθετώντας μια ετικέτα ή κάτι παρόμοιο στη μονάδα ελέγχου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση μεταξύ της φάσης και του ουδέτερου δεν υπερβαίνει τα 250 VAC.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τα διαγράμματα καλωδίωσης.

Χρήση για την οποία προορίζεται

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να ελέγχει μία ή δύο αντλίες.

Το προϊόν μπορεί να διαμορφωθεί για δύο σκοπούς: εκκένωση φρεατίου λυμάτων ή πλήρωση φρεατίου ή δεξαμενής. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για δίκτυο αντλιοστασίων, κύριο αντλιοστάσιο, εμπορικά κτίρια και δημοτικά συστήματα.

Η μονάδα ελέγχου προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε πίνακες ελέγχου.

Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εκρηκτικό περιβάλλον, ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς. Εάν απαιτείται, χρησιμοποιήστε πρόσθετο εξοπλισμό.

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε διαβρωτικούς διαλύτες ή σε υγρά που περιέχουν λάδι.

Σέρβις του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ηλεκτροπληξία



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την εισερχόμενη παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν ή τις συνδεδεμένες αντλίες.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Αντικατάσταση της μπαταρίας**ΠΡΟΣΟΧΗ****Πυρκαγιά και διαρροή χημικών**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από μπαταρία λανθασμένου τύπου.

Αντικατάσταση της μονάδας ελέγχου**Αντικατάσταση της μονάδας CIM****Αντικατάσταση της ασφάλειας****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Διάθεση του προϊόντος

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda. Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu. Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

Zahtjevi za kabel

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Žice od faza crpke moraju biti baždareni na 90 °C (194 °F).
- Žice sa senzora temperature, ako postoje, moraju biti baždarene na 480 V i 70 °C (158 °F).



Spajanje napajanja crpke i izvora napajanja

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Ako nacionalni zakoni zahtijevaju uređaj zaostale struje (RCD), ili ekvivalent u električnoj instalaciji, mora biti najmanje tipa B, zbog prirode konstante istjecanja DC struje.



UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite izvor napajanje prije spajanja bilo kojih električnih spojeva. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.
- Ne zaboravite označiti gdje se nalazi glavni prekidač postavljanjem naljepnice ili slično na upravljački uređaj.
- Provjerite da napon između vaze i nule ne prelazi 250 VAC.
- Električni spojevi se moraju ostvariti prema dijagramima ožičenja.



Predviđena namjena

Proizvod je dizajniran za regulaciju jedne ili dvije crpke.

Proizvod se može podesiti za dvije svrhe: Pražnjenje jame s otpadnim vodama ili punjenje jame ili spremnika. Proizvod se može koristiti za mrežne crpne stanice, glavne crpne stanice, komercijalne zgrade ili komunalne sustave.

Upravljački uređaj namijenjen je samo za korištenje u upravljačkim pločama.

Ako se proizvod koristi u eksplozivnom okruženju, pratite lokalne propise. Ako je potrebno koristite dodatnu opremu.

Proizvod se ne smije izlagati snažnim otapalima ili tekućinama koje sadrže ulja.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite dovod napajanja prije početka bilo kakvih radova na proizvodu ili spojenim crpkama.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.



Zamjena baterije

UPOZORENJE

Požar i curenje kemikalija

Mala ili umjerena ozljeda

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena netočnim tipom.



Zamjena upravljačke jedinice.

Zamjena CIM modula

Zamjena osigurača

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite izvor napajanje prije spajanja bilo kojih električnih spojeva.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Otkrivanje smetnji na proizvodu

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite napajanje prije nego započnete raditi na proizvodu.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Odlaganje proizvoda



Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštititi okoliša i zdravlja ljudi.

Magyar (HU) Biztonsági utasítások

Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken. Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során. Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételt megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben. Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek!

A kábelre vonatkozó előírások

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- A szivattyú fázisairól érkező vezetékek kategóriája legyen 90 °C (194 °F).
- A hőmérséklet-érzékelőről érkező vezetékek, ha vannak, besorolása legyen 480 V és 70 °C (158 °F).

A szivattyú táplálásának és a tápfeszültségnek a csatlakoztatása

VESZÉLY

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Ha a nemzeti szabályozás előírja egy áram-védőkapcsoló (FI relé, Érintésvédelmi relé, Életvédelmi relé), vagy ezzel egyenértékű elem használatát az elektromos telepítésben, akkor ennek legalább B típusúnak kell lennie, az állandó szivárgó egyenáram (DC) természeté miatt.

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.
- Ne feledje jelezni, hol van a főkapcsoló helye, és helyezzen el azon a helyen egy címkét vagy hasonló jelzést a szabályozó egységen.
- Gondoskodjon arról, hogy a fázis és a nullvezető között a feszültség ne haladjon meg a 250 VAC-t.
- Az elektromos csatlakozásokat a huzalozási rajzoknak megfelelően kell kialakítani.

Rendeltetésszerű használat

A terméket egy vagy két szivattyú szabályozására tervezték.

A berendezés kétféle célra állítható be: szennyvíztároló üritése, illetve egy tároló vagy tartály feltöltése. A termék használható hálózati szivattyúállomásokhoz, fő szivattyúállomásokhoz, kereskedelmi épületekhez és települési rendszerekhez.

A szabályozó egységet csak a kezelőpaneleken belüli használatra szánták.

Ha a terméket robbanásveszélyes környezetben használják, tartsa be a helyi előírásokat. Ha szükséges, használjon kiegészítő berendezést.

A terméket tilos agresszív oldószerek vagy olajtartalmú folyadékok hatásának kitenni.

A termék szervizelése

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken vagy a csatlakoztatott szivattyún történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Elemcsere**VIGYÁZAT****Tűzveszély és vegyszerszivárgás**

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Robbanásveszély, ha az elemet nem megfelelő típusúra cserélik.

A szabályozó egység cseréje.**A CIM modul cseréje****A biztosítóbétét cseréje****FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hibakeresés**FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hulladékkezelés

Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megővni a környezetet és az emberek egészségét.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto. Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

Requisiti cavo

AVVERTIMENTO

Scossa elettrica



Morte o gravi lesioni personali

- I fili delle fasi della pompa devono essere omologati per 90°C (194°F).
- I fili del sensore di temperatura, se presente, devono essere omologati per 480 V e 70°C (158°F).

Collegamento dell'alimentazione della pompa e dell'alimentazione elettrica

PERICOLO

Scossa elettrica



Morte o gravi lesioni personali

- Se la legislazione nazionale richiede un interruttore differenziale (RCD) o equivalente nell'impianto elettrico, deve essere almeno di tipo B, a causa della natura della corrente di dispersione DC continua.

AVVERTIMENTO

Scossa elettrica



Morte o gravi lesioni personali

- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.
- Ricordarsi di indicare dove si trova l'interruttore principale posizionando un'etichetta o simili nell'unità di controllo.
- Assicurarsi che la tensione tra la fase e il neutro non superi 250 VAC.
- I collegamenti elettrici devono essere realizzati secondo gli schemi elettrici.

Uso previsto

Il prodotto è progettato per la regolazione di una o due pompe.

Il prodotto può essere configurato per due scopi: svuotamento di un pozzo di acque reflue o riempimento di un pozzo o di un serbatoio. Il prodotto può essere utilizzato per stazioni di pompaggio di rete, stazioni di pompaggio principali, edifici commerciali e impianti comunali.

L'unità di controllo è intesa soltanto per l'impiego in pannelli di controllo.

Se il prodotto viene utilizzato in un ambiente esplosivo, attenersi alle normative locali. Se necessario, utilizzare altri dispositivi.

Il prodotto non deve essere esposto a solventi aggressivi o liquidi contenenti olio.

Assistenza del prodotto

AVVERTIMENTO

Scossa elettrica



Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto o alle pompe collegate, disinserire l'alimentazione in ingresso.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Sostituzione della batteria**ATTENZIONE****Incendi e perdite chimiche**

Lesioni personali lievi o moderate

- Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto.

Sostituzione dell'unità di controllo**Sostituzione del modulo CIM****Sostituzione del fusibile****AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Ricerca di guasti nel prodotto**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Smaltimento del prodotto

Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un prodotto contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikta trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga. Laikykites šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu. Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose. Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

Reikalavimai kabeliams

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Siurblio fazių laidai turi atlaikyti 90 °C temperatūrą.
- Temperatūros jutiklio, jei jis yra, laidai turi atlaikyti 480 V įtampą ir 70 °C temperatūrą.



Siurblio maitinimo ir maitinimo prijungimas

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Jei nacionaliniai teisės aktai reikalauja, kad elektros instaliacijoje būtų naudojama liekamosios srovės relė (LSR) ar panaši apsauga, dėl nuotėkio srovės su nuolatine dedamąja pobūdžio ji turi būti B tipo.



ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš darydami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsiktiklinai įjungtas.
- Nepamirškite nurodyti, kur yra įvadinis kirtiklis, prie valdymo modulinio priklijuokite etiketę ar pan.
- Pasirūpinkite, kad įtampa tarp fazės ir neutralaus laido neviršytų 250 V.
- Elektros jungtis reikia prijungti laikantis laidų prijungimo schemų.



Paskirtis

Produktas skirtas valdyti vieną arba du siurblius.

Produktas gali būti sukonfigūruotas dviem paskirtims: nuotekų duobės išsiurbimas arba duobės ar bako užpildymas. Produktas gali būti naudojamas tinklo siurblinėse, pagrindinėse siurblinėse, komerciniuose pastatuose ir komunalinėse sistemose.

Valdymo modulis skirtas naudoti tik valdymo skyduose.

Jei produktas naudojamas sprogoje aplinkoje, laikykites vietinių taisyklių. Jei reikalaujama, naudokite papildomą įrangą.

Produktas neturi būti veikiamas stiprių tirpiklių arba skysčių, kuriuose yra alyvos.

Produkto techninė priežiūra

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu ar prie jo prijungtais siurbliais, išjunkite jų elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsiktiklinai įjungtas.



Baterijos keitimas

DĖMESIO

Gaisras ir chemikalų nuotėkis

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Sprogimo pavojus, jei baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.



Valdymo modulio keitimas

CIM modulio keitimas

Saugiklio keitimas

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš darydami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



Produkto sutrikimų diagnostika

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



Produkto utilizavimas



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Latviešu (LV) Drošības instrukcijas

Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu. Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, uzturēšanas, apkopes un remonta laikā. Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās. Glabājiet šīs drošības norādes uzstādīšanas objektā turpmākai atsaucei.

Prasības kabelim

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Vadiem no sūkņa fāzēm jābūt apstiprinātiem ekspluatācijai 90 °C (194 °F) temperatūrā.
- Temperatūras sensora vadiem, ja tādi ir pieejami, jābūt apstiprinātiem ekspluatācijai 480 V spriegumā un 70 °C (158 °F) temperatūrā.

Sūkņa padeves un barošanas avota pieslēgšana

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Ja attiecīgās valsts tiesību akti pieprasa, lai elektroinstalācijā būtu uzstādīta paliekošās strāvas iekārta vai līdzīga ierīce, konstantās noplūstošās līdzstrāvas rakstura dēļ tai nepieciešams vismaz B tips.

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi. Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.
- Atcerieties norādīt galvenā slēdža atrašanās vietu, piestiprinot pie vadības ierīces uzlīmi vai tamlīdzīgu marķējumu.
- Nodrošiniet, ka spriegums starp fāzi un neitrāli nepārsniedz 250 V maiņstrāvu.
- Elektriskie savienojumi ir jāizveido atbilstoši elektroinstalāciju shēmai.

Paredzētais lietojums

Šis produkts ir paredzēts viena vai divu sūkņu vadībai.

Produktu var konfigurēt divu uzdevumu veikšanai: notekūdeņu bedres izsūkņēšanai vai bedres vai tvertnes piepildīšanai. Šo produktu var izmantot tīkla sūkņēšanas stacijās, galvenajās sūkņēšanas stacijās, komerciālās ēkās un pašvaldību sistēmās.

Vadības ierīce ir paredzēta tikai lietošanai vadības paneļos.

Ja produkts tiek lietots sprādzienbīstamā vidē, jāievēro vietējie likumi un standarti. Nepieciešamības gadījumā lietojiet papildaprīkojumu.

Produktu nedrīkst pakļaut agresīviem šķīdinātājiem vai eļļu saturošiem šķidrumiem.

Produkta tehniskā apkope

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms sākat darbu ar šo produktu vai pievienotajiem sūkņiem, atslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

Akumulatora maiņa**UZMANĪBU****Ugunsbīstamība un ķīmisko vielu noplūdes risks**

Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Sprādzienbīstamība, ja akumulatoru aizstāj ar nepareiza tipa akumulatoru.

Vadības ierīces nomainīšana**CIM moduļa maiņa****Drošinātāja maiņa****BRĪDINĀJUMS****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

Produkta bojājumu meklēšana**BRĪDINĀJUMS****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

Produkta likvidēšana

Uz produkta norādītais nosvītrotās atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad produkts, kas ir marķēts ar šo simbolu, sasniedz darbмūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product. Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product. Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies. Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

Kabelvereisten

WAARSCHUWING

Elektrische schok



Dood of ernstig persoonlijk letsel

- De draden van de pompfasen dienen bestand te zijn tegen een temperatuur van 90 °C (194 °F)..
- De draden van de temperatuursensor, indien aanwezig, dienen bestand te zijn tegen 480 V en 70 °C (158 °F).

De pompkabels en voedingskabels aansluiten

GEVAAR

Elektrische schok



Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Als de nationale wetgeving een reststroomonderbreker of equivalent vereist in de elektrische installatie, moet deze van type B of beter zijn, vanwege de aard van de constante DC-lekstroom.

WAARSCHUWING

Elektrische schok



Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt. U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Vergeet niet aan te geven waar de hoofdschakelaar zich bevindt door een label of vergelijkbaar op de regelaar te plaatsen.
- Zorg dat het voltage tussen de fase en neutraal niet hoger is dan 250 VAC.
- Elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de bedradingsschema's.

Beoogd gebruik

Het product is ontworpen voor het regelen van een of twee pompen.

Het product kan voor twee doelen worden geconfigureerd: het leegmaken van een afvalwaterput of het vullen van een put of tank. Het product kan worden gebruikt voor netwerkpompstations, hoofdpompstations, commerciële gebouwen en gemeentelijke systemen.

De regelaar is alleen bedoeld voor gebruik in bedieningspanelen.

Volg de lokale voorschriften als het product wordt gebruikt in een omgeving met explosiegevaar. Maak, indien vereist, gebruik van extra apparatuur.

Het product mag niet worden blootgesteld aan agressieve oplosmiddelen of oliehoudende vloeistoffen.

Het product onderhouden of repareren

WAARSCHUWING

Elektrische schok



Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product of aan verbonden pompen.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

De accu vervangen**VOORZICHTIG****Brand en chemische lekkages**

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Risico op explosie als de accu wordt vervangen door een onjuist type.

De regelaar vervangen**De CIM-module vervangen****De zekering vervangen****WAARSCHUWING****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Problemen met het product opsporen**WAARSCHUWING****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Het product afvoeren

Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem. Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu. Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu. Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

Wymagania dotyczące kabli

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przewody fazowe pompy muszą być przeznaczone do pracy w temp. 90°C (194°F).
- Przewody przetwornika temperatury (jeśli jest) muszą być przystosowane do napięcia 480 V i temperatury 70°C (158°F).



Podłączenie do pompy i zasilania

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Jeżeli przepisy krajowe wymagają stosowania w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) lub równoważnego urządzenia, muszą one być sklasyfikowane jako typ B lub lepszy ze względu na charakter prądu upływu dla zasilania prądem stałym.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed wykonywaniem podłączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania. Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.
- Pamiętać o oznaczeniu położenia wyłącznika głównego za pomocą naklejki lub podobnej etykiety na jednostce sterującej.
- Upewnić się, że napięcie między fazą a masą nie przekracza 250 V AC.
- Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie ze schematami połączeń elektrycznych.



Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do sterowania jedną lub dwiema pompami.

Produkt może zostać skonfigurowany pod kątem dwóch zastosowań: opróżniania zbiornika ściekowego lub napełniania zbiornika. Produkt ten może być używany w przepompowniach sieciowych i głównych, budynkach komercyjnych oraz systemach komunalnych.

Jednostka sterująca jest przeznaczona wyłącznie do montażu na/w panelach sterujących.

Jeśli produkt jest używany w środowisku zagrożonym wybuchem, należy przestrzegać lokalnych przepisów.

Jeśli jest to wymagane, należy użyć dodatkowego wyposażenia.

Nie należy narażać produktu na działanie agresywnych rozpuszczalników lub cieczy zawierających olej.

Serwisowanie produktu

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac na produkcie lub podłączonych pompach należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.



Wymiana baterii**UWAGA****Pożar i wyciek chemikaliów**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Istnieje ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na niewłaściwy typ.

Wymiana jednostki sterującej**Wymiana modułu CIM****Wymiana bezpiecznika****OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed wykonywaniem podłączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**Wykrywanie i usuwanie usterek****OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**Utylizacja produktu**

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Português (PT) Instruções de segurança

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto. Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento. Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

Requisitos do cabo

AVISO

Choque elétrico



Morte ou lesões pessoais graves

- Os cabos das fases da bomba devem ter uma classificação nominal de 90 °C (194 °F).
- Os cabos do sensor de temperatura, caso existam, devem ter uma classificação nominal de 480 V e 70 °C (158 °F).

Ligação da alimentação à bomba e da alimentação elétrica

PERIGO

Choque elétrico



Morte ou lesões pessoais graves

- Se a legislação nacional exigir um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) ou equivalente na instalação elétrica, este deve ser pelo menos do tipo B, devido à natureza da corrente de fuga CC constante.

AVISO

Choque elétrico



Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas. Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.
- Não se esqueça de indicar a localização do interruptor principal colocando uma etiqueta ou algo semelhante na unidade de controlo.
- Certifique-se de que a tensão entre a fase e o neutro não excede os 250 VCA.
- As ligações elétricas devem ser executadas em conformidade com os esquemas de ligação.

Utilização prevista

O produto foi concebido para controlar uma ou duas bombas.

O produto pode ser configurado para duas finalidades: esvaziar um poço de águas residuais ou encher um poço ou depósito. O produto pode ser utilizado para estações de bombeamento de rede, estações de bombeamento principais, edifícios comerciais e sistemas municipais.

A unidade de controlo destina-se apenas a utilização em painéis de controlo.

Se o produto for utilizado num ambiente explosivo, cumpra as regulamentações locais. Se necessário, utilize equipamento adicional.

O produto não deve ser exposto a solventes agressivos ou líquidos que contenham óleo.

Assistência técnica ao produto

AVISO

Choque elétrico



Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação de entrada antes de iniciar quaisquer trabalhos no produto ou nas bombas ligadas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Substituição da bateria



ATENÇÃO

Incêndio e fuga de substâncias químicas

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.

Substituição da unidade de controlo

Substituição do módulo CIM

Substituição do fusível

AVISO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.



Deteção de avarias no produto

AVISO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.



Eliminação do produto



O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs. Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs. Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

Cerințe pentru cablu

AVERTIZARE

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Firele de la fazele pompei trebuie să aibă o valoare nominală de 90 °C (194 °F).
- Firele de la senzorul de temperatură, dacă există, trebuie să aibă o valoare nominală de 480 V și 70 °C (158 °F).

Conectarea alimentării pompei și furnizării energiei electrice

PERICOL

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Dacă legislația națională solicită un dispozitiv de curent rezidual (RCD) sau un echivalent în instalația electrică, acesta trebuie să fie cel puțin de tipul B, dată fiind natura curentului de scurgere c.c. constant.

AVERTIZARE

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Oprii alimentarea de la rețea înainte de a face orice conexiune electrică. Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.
- Nu uitați să indicați unde este localizat întrerupătorul principal amplasând o etichetă sau ceva similar pe unitatea de comandă.
- Asigurați-vă că tensiunea dintre fază și neutru nu depășește 250 V c.a.
- Conexiunile electrice trebuie efectuate conform schemelor de cablare.

Utilizare preconizată

Produsul este conceput pentru a controla o pompă sau două pompe.

Produsul poate fi configurat în două scopuri: golirea unui puț de apă reziduală sau umplerea unui puț sau a unui rezervor. Produsul poate fi folosit pentru stațiile de pompare de rețea, stațiile de pompare principale, clădirile comerciale și sistemele municipale.

Unitatea de comandă este destinată utilizării doar în panourile de comandă.

Dacă produsul este folosit într-un mediu exploziv, urmați reglementările locale. Dacă este necesar, folosiți echipament suplimentar.

Produsul nu trebuie să fie expus la solvenți agresivi sau lichide care conțin ulei.

Service-ul produsului

AVERTIZARE

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Oprii sursa de alimentare la intrare înainte de a începe orice lucrare pe produs sau pompele conectate.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.

Înlocuirea bateriei**ATENȚIE****Incendiu și scurgeri chimice**

Accidentare ușoară sau moderată

- Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect.

Înlocuirea unității de comandă.**Înlocuirea modului CIM****Înlocuirea siguranței****AVERTIZARE****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Opriți alimentarea de la rețea înainte de a face orice conexiune electrică.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuperată accidental.

Depanarea produsului**AVERTIZARE****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe orice lucru la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuperată accidental.

Eliminarea la deșeuri a produsului

Simbolul de pubelă întreținută aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeuri separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu. Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda. Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument, a sva bezbednosna uputstva će se ponovo pojaviti u relevantnim poglavljima uputstva za instalaciju i rad. Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.

Zahtevi koji se odnose na kabl

UPOZORENJE

Strujni udar



Smrt ili teška telesna povreda

- Provodnici na fazama pumpe moraju biti normirani za 90 °C (194 °F).
- Provodnici na temperaturnom senzoru, ako postoje, moraju biti normirani na 480 V i 70 °C (158 °F).

Povezivanje napajanja pumpe i mrežnog napajanja

OPASNOST

Strujni udar



Smrt ili teška telesna povreda

- Ako državni propisi zahtevaju zaštitnu strujnu sklopku (RCD) ili ekvivalent unutar električne instalacije, ovo mora biti najmanje tip B, usled prirode konstantne DC odvodne struje.

UPOZORENJE

Strujni udar



Smrt ili teška telesna povreda

- Pre bilo kakvog elektro povezivanja, isključite napajanje strujom. Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.
- Ne zaboravite da naznačite gde se nalazi glavni prekidač postavljanjem nalepnice ili sličnog na kontrolni uređaj.
- Vodite računa da napon između faze i neutralnog voda ne prelazi 250 VAC.
- Elektro povezivanje se mora sprovesti u skladu sa šemama ožičenja.

Namena

Proizvod je konstruisan za kontrolu jedne ili dve pumpe.

Proizvod se može konfigurisati za dve namene: pražnjenje jame sa otpadnom vodom ili punjenje jame ili rezervoara. Proizvod se može koristiti za mrežne pumpne stanice, glavne pumpne stanice, komercijalne zgrade i gradske sisteme.

Kontrolni uređaj je isključivo namenjen za upotrebu na kontrolnim tablama.

Ako se proizvod koristi u eksplozivnoj sredini, poštujujte lokalne propise. Ako je potrebno, koristite dodatnu opremu.

Proizvod ne sme da se izlaže jakim rastvaračima ili tečnostima koja sadrže ulja.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE

Strujni udar



Smrt ili teška telesna povreda

- Pre početka bilo kakvog rada na proizvodu ili povezanim pumpama isključite svako dolazno napajanje.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Zamena baterije**PAŽNJA****Požar i propuštanje hemikalija**

Manja ili umerena telesna povreda

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućim tipom.

Zamena kontrolnog uređaja**Zamena CIM modula****Zamena osigurača****UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda

- Pre bilo kakvog elektro povezivanja, isključite napajanje strujom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

**Pronalaženje kvarova na proizvodu****UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda

- Pre bilo kakvog rada na proizvodu, isključite napajanje strujom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

**Odlaganje proizvoda**

Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprava za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в ходе выполнения любых работ, связанных с данным изделием. Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия. Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности повторяются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации. Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

Требования, предъявляемые к кабелям

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Провода от фаз насоса должны быть рассчитаны на работу при температуре 90 °C (194 °F).
- Провода от датчика температуры (при его наличии) должны быть рассчитаны на работу при напряжении 480 В и температуре 70 °C (158 °F).

Подключение электропитания насоса и источника питания

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Если по внутреннему законодательству в электрической установке требуется устройство защитного отключения (УЗО) или подобное оборудование, то из-за специфики утечки по постоянному току оно должно быть, как минимум, типа В или более высокого класса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание. Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.
- Не забудьте указать, где расположен главный выключатель, поместив табличку или аналогичное обозначение в блоке управления.
- Убедитесь в том, что напряжение между фазой и нейтралью не превышает 250 В перем. тока.
- Электрические подключения должны выполняться в соответствии со схемами электрических соединений.

Назначение

Изделие предназначено для управления одним или двумя насосами.

Можно выбрать одну из двух настроек: опорожнение колодца сточных вод либо заполнение колодца или резервуара. Данное изделие может использоваться в сетевых насосных станциях, основных насосных станциях, коммерческих зданиях и муниципальных системах.

Блок управления предназначен только для работы в панелях управления.

Если изделие используется во взрывоопасной среде, соблюдайте местные нормы. При необходимости используйте дополнительное оборудование.

Изделие не должно подвергаться воздействию агрессивных растворителей или маслосодержащих жидкостей.

Обслуживание изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током



Смерть или серьёзная травма

- Отключите источник электропитания перед началом любых работ по техобслуживанию изделия или подсоединённых насосов.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Замена батареи

ВНИМАНИЕ

Пожар и утечка химических продуктов



Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Риск взрыва при установке сменной батареи несоответствующего типа.

Замена блока управления

Замена модуля SIM

Замена предохранителя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током



Смерть или серьёзная травма

- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Поиск и устранение неисправностей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током



Смерть или серьёзная травма

- Перед началом работы с изделием отключите электропитание.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Утилизация изделия



Изображение перечёркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, необходимо доставить его в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и переработка таких изделий помогут защитить окружающую среду и здоровье человека.

Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt. Beakta dessa säkerhetsanvisningar vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt. Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen. Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

Krav på kablar

VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Ledarna från pumpfaserna måste vara klassificerade för 90 °C.
- Ledarna från temperatursensorn, om sådan finns, måste vara klassificerade för 480 V och 70 °C .



Anslutning av pumpförsörjningen och strömförsörjningen

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Om nationell lagstiftning kräver en restströmanordning (RCD, JFB) eller likvärdig i den elektriska installationen måste denna vara av typ A eller bättre på grund av typen av konstant likströmläckage.



VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Stäng av strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs. Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.
- Kom ihåg att ange var arbetsbrytaren är placerad genom att placera en etikett eller liknande på styrenheten.
- Säkerställ att spänningen mellan fasen och nollledningen inte övergår 250 V AC.
- Elektriska anslutningar måste utföras enligt kopplingsscheman.



Avsedd användning

Styrenheten är avsedd att styra en eller två pumpar.

Produkten kan konfigureras för två ändamål: tömning av en spillvattenbrunn eller fyllning av en brunn eller tank. Produkten kan användas för nätverkspumpstationer, huvudpumpstationer, kommersiella byggnader och kommunala system.

Styrenheten är endast avsedd för användning i manöverpaneler.

Följ lokala bestämmelser om produkten används i en omgivning med explosionsrisk. Använd ytterligare utrustning om det behövs.

Produkten får inte exponeras för aggressiva lösningsmedel eller vätskor som innehåller olja.

Utföra service på produkten

VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Bryt strömförsörjningen innan arbete påbörjas på enheten eller på anslutna pumpar.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.



Ersättning av batteriet**VARNING****Brand och kemiskt läckage**

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Explosionsrisk kan uppstå om batteriet ersätts med fel typ.

Utbyte av styrenheten**Byte av CIM-modul****Ersättning av säkring****VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Stäng av strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Felsökning av produkten**VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Kassering av produkten

Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol är trasig och inte reparerbar skall den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Slovensko (SI) Varnostna navodila

Prevod originalnega angleškega izvoda

V teh varnostnih navodilih najdete kratek pregled previdnostnih ukrepov, ki jih je treba upoštevati pri kakršnem koli delu s tem izdelkom. Ta varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom. Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v zadevnih poglavjih navodil za namestitev in delovanje. Varnostna navodila hranite na mestu namestitve izdelka za prihodnjo uporabo.

Zahteve za kable

OPOZORILO

Električni udar



Smrt ali huda telesna poškodba

- Nazivna temperatura žic iz faz črpalke mora biti 90 °C (194 °F).
- Nazivna napetost in temperatura kablov temperaturnega senzorja morata biti 480 V in 70 °C (158 °F).

Priključitev dovoda in električnega napajanja črpalke

NEVARNOST

Električni udar



Smrt ali huda telesna poškodba

- Če nacionalna zakonodaja zahteva namestitev naprave na preostali tok (RCD) ali podobne preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.
- Če nacionalna zakonodaja zahteva namestitev naprave na preostali tok (RCD) ali podobne naprave v električno instalacijo, mora ta zaradi narave stalnega enosmernega uhajavega toka biti tipa B ali boljša.

OPOZORILO

Električni udar



Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje. Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.
- Ne pozabite označiti mesta glavnega stikala tako, da na krmilno enoto prilepite nalepko ali podoben predmet.
- Zagotovite, da napetost med faznim in nevtralnim vodom ne bo večja od 250 V izmenične napetosti.
- Električne priključke je treba izvesti v skladu s shemami ožičenja.

Predvidena uporaba

Izdelek je zasnovan za krmiljenje ene ali dveh črpalk.

Izdelek je mogoče konfigurirati za dva namena: praznjenje jaška z odpadno vodo ali polnjenje jaška oziroma rezervoarja. Izdelek lahko uporabljate za omrežne črpalne postaje, črpalne postaje za vodovode, komercialne zgradbe in občinske sisteme.

Krmilna enota je predvidena samo za uporabo z upravljanimi ploščami.

Če napravo uporabljate v eksplozivnem okolju, upoštevajte lokalne predpise. Po potrebi uporabite dodatno opremo.

Izdelek ne sme biti izpostavljen agresivnim topilom ali tekočinam, ki vsebujejo olje.

Servisiranje izdelka

OPOZORILO

Električni udar



Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku ali priključenih črpalkah izklopite dohodno električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Zamenjava baterije**OPOZORILO****Požar in iztekanje kemičnih snovi**

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z nepravilno vrsto baterije.

Zamenjava krmilne enote**Zamenjava modula CIM****Zamenjava varovalke****OPOZORILO****Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Odkrivanje napak na izdelku**OPOZORILO****Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na napravi izklopite električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Odstranjevanje izdelka

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagate pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetidir. Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir. İleride başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayın.

Kablo gereksinimleri

UYARI

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Pompa fazlarından gelen teller, 90 °C'ye dayanıklı olmalıdır.
- Sıcaklık sensöründen gelen teller, 480 V ve 70 °C'ye dayanıklı olmalıdır.



Pompa beslemesinin ve elektrik beslemesinin bağlanması

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ülke mevzuatı uyarınca elektrik tesisatında bir Kaçak Akım Rölesi (RCD) veya buna denk bir cihaz olması gerekirse sabit DC kaçak akımının yapısı nedeniyle bu cihaz en az B tipinde olmalıdır.



UYARI

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Herhangi bir elektrik bağlantısı yapmadan önce elektrik beslemesini kapatın. Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.
- Kontrol ünitesine etiket veya benzer bir işaret yerleştirerek ana şalterin konumunu belirtmeyi unutmayın.
- Faz ile nötr arasındaki voltajın 250 VAC'yi aşmadığından emin olun.
- Elektrik bağlantıları, kablo şemasına göre gerçekleştirilmelidir.



Kullanım amacı

Ürün bir veya iki pompayı kontrol etmek için tasarlanmıştır.

Bu ürün iki amaç için yapılandırılabilir: bir atık su pitini boşaltmak veya bir pit ya da tankı doldurmak. Bu ürün, şebeke transfer istasyonları, ana transfer istasyonları, ticari binalar ve belediyeye ait sistemler için kullanılabilir.

Kontrol ünitesi sadece kontrol panellerinde kullanıma yöneliktir.

Ürün patlayıcı bir ortamda kullanılıyorsa yerel yönetmeliklere uygun hareket edin. Gerekirse ilave ekipman kullanın.

Ürün, aşındırıcı solventlere veya yağ içeren sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Ürün servisi

UYARI

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Üründe veya bağlı pompalarda herhangi bir çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.



Pilin değiştirilmesi**İKAZ****Yangın ve kimyasal sızıntısı**

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Pilin yanlış tipte pille değiştirilmesi durumunda patlama riski bulunur.

Kontrol ünitesinin değiştirilmesi**CIM modülünün değiştirilmesi****Sigortanın değiştirilmesi****UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Herhangi bir elektrik bağlantısı yapmadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Üründe arıza tespiti**UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Ürünün bertarafı

Ürün üzerinde bulunan çarpy işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembole işaretlenmiş bir ürünü, kullanım ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом. Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту. Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації. Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

Вимоги до кабелю

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Дроти від фаз насоса повинні бути розраховані на роботу при температурі 90 °C (194 °F).
- Дроти від датчика температури (за наявності) повинні бути розраховані на роботу при напрузі 480 В та температурі 70 °C (158 °F).



Під'єднання живлення насоса та джерела живлення

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Якщо згідно з державним законодавством в електроустановці потрібен пристрій захисного відключення або аналогічний пристрій, такий пристрій повинен бути, як мінімум, типу В з огляду на характер постійного струму витoku.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення. Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.
- Не забудьте вказати, де розташовано мережний вимикач, розмістивши етикетку або подібну наліпку у блоці керування.
- Переконайтеся в тому, що напруга між фазою та нейтраллю не перевищує 250 В змінного струму.
- Електричні з'єднання повинні виконуватися відповідно до схем електричних з'єднань.



Призначення

Виріб призначений для керування одним або двома насосами.

Виріб можна налаштувати на виконання двох завдань: спорожнення ями для зливної води чи заповнення ями або баку. Виріб можна використовувати для мережевих насосних станцій, головних насосних станцій, комерційних будівель і муніципальних систем.

Блок керування призначений лише для використання у панелях керування.

Якщо виріб використовується у вибухонебезпечному середовищі, дотримуйтесь місцевих норм. Якщо необхідно, використовуйте додаткове обладнання.

Виріб не повинен піддаватися впливу ідких розчинників або маслянистих рідин.

Обслуговування виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт із виробом або підключеними насосами вимкніть подачу електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.



Заміна акумулятора**УВАГА****Пожежа та витік хімічної речовини**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Небезпека вибуху, якщо акумулятор замінено на неправильний тип.

Заміна блока керування**Заміна модуля SIM****Заміна запобіжника****ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

**Пошук та усунення несправностей виробу****ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт із виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

**Утилізація виробу**

Символ перекресленого сміттевого контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

中文 (CN) 安全指导

翻译原来的英文版

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

电缆要求

警告**电击**

死亡或重度人身伤害

- 泵各相电线的额定温度必须为 90 ° C (194 ° F)。
- 温度传感器电线（如有）的额定电压为 480 V，额定温度为 70 ° C (158 ° F)。

连接泵管路和电源

危险**电击**

死亡或重度人身伤害

- 如果国家法规要求在电气设备中使用剩余电流装置（RCD）或等效装置，由于恒定直流泄漏电流的性质，该装置必须至少为 B 型。

警告**电击**

死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接前切断电源。确保不会意外接通电源。
- 注意通过在控制单元上放置标签或类似物来指示主开关的位置。
- 确保各相和中性线之间的电压不超过 250 VAC。
- 必须根据接线图进行电气连接。

设计用途

此产品用于控制一台或两台泵。

该产品可配置用于两个用途：排空废水坑或填充水坑或水箱。此产品可用于网络泵站、主泵站、商业建筑和市政系统。

控制单元仅用于控制面板。

如果产品在爆炸性环境中使用，请遵守当地法规。如果需要，请使用额外的设备。

产品不得暴露于腐蚀性溶剂或含油液体下。

维修产品

警告**电击**

死亡或重度人身伤害

- 对产品或连接的泵进行任何操作之前必须关闭输入电源。
- 确保不会意外接通电源。

更换电池

小心**火灾和化学品泄漏**

轻度或中度人身伤害

- 如果更换的电池类型不正确，可能会发生爆炸。

更换控制单元

更换 CIM 模块

更换保险丝



警告

电击

死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接前切断电源。
- 确保不会意外接通电源。

对产品进行故障查找



警告

电击

死亡或重度人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保不会意外接通电源。

产品处置



产品上打叉的垃圾桶符号的意思是它必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。

استبدال وحدة التحكم

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



استبدال وحدة CIM

استبدال المصهر

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



تحديد أعطال المنتج

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل البدء في أي عمل على المنتج.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



التخلص من المنتج

يعني رمز حاوية القمامة ذات العجلات المشطوب عليه الظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما تنتهي صلاحية أحد المنتجات المزودة بهذا الرمز، خذه إلى نقطة التجميع المخصصة من قبل سلطات التخلص من النفايات المحلية. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل في حماية البيئة وصحة الإنسان.



العربية (AR) تعليمات السلامة

ترجمة النسخة الإنجليزية الأصل

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات السلامة التي ينبغي اتخاذها فيما يتعلق بأي عمل بهذا المنتج. التزم بتعليمات السلامة هذه أثناء مناولة وتركيب وتشغيل وصيانة وخدمة وإصلاح هذا المنتج. تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية وسوف تظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام ذات الصلة من تعليمات التركيب والتشغيل. احتفظ بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب للرجوع إليها مستقبلاً.

متطلبات الكابلات

تحذير

صدمة كهربائية



- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- يجب تقييم الأسلاك من أطوار المضخة عند 90 درجة مئوية (194 درجة فهرنهايت).
- يجب تقييم الأسلاك من درجة حرارة الحساس، إن وجدت، عند 480 فولت و 70 درجة مئوية (158 درجة فهرنهايت).

توصيل مصدر إمداد المضخة ومصدر الإمداد بالطاقة

خطر

صدمة كهربائية



- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- إذا كانت اللوائح التشريعية القومية تتطلب وجود جهاز تيار متبق أو ما يكافئه في التركيب الكهربائي، يجب أن يكون هذا من نوع ب على الأقل نظراً لطبيعة تسرب التيار المستمر الثابتة.

تحذير

صدمة كهربائية



- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية. تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.
- تذكر تحديد مكان مفتاح التيار الكهربائي الرئيسي بوضع ملصق أو شيء مشابه على وحدة التحكم.
- احرص على ألا يتجاوز الجهد الكهربائي بين الطور والمحاذ 250 فولت تيار متناوب.
- يجب إتمام التوصيلات الكهربائية وفقاً للأشكال التوضيحية لتركيب الأسلاك.

الاستخدام المخصص

تم تصميم المنتج للتحكم في مضخة واحدة أو مضختين. يمكن تهينة المنتج لغرضين: إفراغ بئر مياه صرف أو ملء بئر أو خزان. يمكن استخدام المنتج لمحطات الضخ الشبكية ومحطات الضخ الرئيسية والمباني التجارية والأنظمة المحلية.

وحدة التحكم مخصصة للاستخدام في ألواح التحكم فقط.

إذا كان يتم استخدام المنتج في بيئة متفجرة، فاتبع اللوائح المحلية. استخدم معدات إضافية إذا لزم الأمر.

يجب ألا يتعرض المنتج للمذيبات القوية أو السوائل التي تحتوي على الزيت.

خدمة المنتج

تحذير

صدمة كهربائية



- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- قم بفصل مصدر الإمداد الوارد بالطاقة قبل أن تبدأ أي عمل على المنتج أو المضخات المتصلة.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

استبدال البطارية

تنبيه

الحريق والتسرب الكيميائي



- إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة
- خطر حدوث انفجار إذا تم استبدال البطارية بأخرى من نوع غير مناسب.

Appendix A

A.1. FCC

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiation exposure statement

LC 231 and CU 241 have been designed and comply with the safety requirements for portable RF exposure in accordance with FCC rule part §2.1093 and KDB 447498 D01.

A.2. ISED Canada

For the USA

This device contains license-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's license-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Pour le Canada

Cet appareil contient des émetteurs / récepteurs exempts de licence qui sont conformes au (x) RSS (s) exemptés de licence d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. L'opération est soumise aux deux conditions suivantes:

- L'appareil ne doit pas produire de brouillage.
- L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Radiation exposure statement

LC 231 and CU 241 comply with the safety requirements for RF exposure in accordance with RSS-102 Issue 5 for Portable Limb-worn / Extremity Use conditions.

Déclaration d'exposition aux radiations

LC 231 and CU 241 sont conformes aux exigences de sécurité relatives à l'exposition aux radiofréquences, conformément à la norme RSS-102, édition 5, pour les conditions d'utilisation des membres portés sur les membres et des extrémités.

Appendix B

B.1. China RoHS

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
印刷电路板	X	O	O	O	O	O
紧固件	X	O	O	O	O	O
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制 O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 该规定的限量要求。  该产品环保使用期限为 10 年，标识如左图所示。 此环保期限只适用于产品在安装与使用说明书中所规定的条件下工作						

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product LC 231, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek LC 231, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet LC 231 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto LC 231 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit LC 231, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod LC 231, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto LC 231, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът LC 231, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt LC 231, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust selle eest, et toode LC 231, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote LC 231, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν LC 231, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) LC 231 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas LC 231, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts LC 231, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt LC 231, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul LC 231, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие LC 231, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek LC 231, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб LC 231, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

(EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي AR

نقر نحن، جرونفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج LC 231 الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product LC 231, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto LC 231, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod LC 231, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten LC 231, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan LC 231 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 LC 231 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).
Standards used:
EN 60730-1:2016
EN 301 489-1 V2.2.0
EN 301 489-17 V3.2.0
EN 300 328 V2.1.1
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used:
EN 50581:2012.

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99490968).

Bjerringbro, 18/06/2019



Anne Katrine Windfeld
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer or person empowered to sign the EU
declaration of conformity.

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product LC 241, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek LC 241, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet LC 241 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto LC 241 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit LC 241, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod LC 241, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto LC 241, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът LC 241, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt LC 241, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode LC 241, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote LC 241, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν LC 241, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) LC 241 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas LC 241, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts LC 241, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product LC 241, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt LC 241, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto LC 241, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul LC 241, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod LC 241, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие LC 241, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten LC 241, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek LC 241, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan LC 241 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб LC 241, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 LC 241 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

(EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي

نقر نحن، جرونفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج LC 241 الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

Standard products

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).

Standards used:

EN 61439-1:2011

EN 61439-2:2011

EN 301 489-1 V2.2.0

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 300 328 V2.1.1

Products with CIM 250 and/or CIM 270

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).
Standards used:
EN 61439-1:2011
EN 61439-2:2011
EN 301 489-1 V2.2.0
EN 301 489-17 V3.2.0
EN 301 489-52 V1.1.0
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.1.1

Products with CIM 260 and/or CIM 280

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).
Standards used:
EN 61439-1:2011
EN 61439-2:2011
EN 301 489-1 V2.2.0
EN 301 489-17 V3.2.0
EN 301 489-52 V1.1.0
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V11.1.1
EN 301 908-2 V11.1.1
EN 301 908-13 V11.1.2
EN 300 328 V2.1.1

All products

- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used:
EN 50581:2012

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99490968).

Bjerringbro, 31/05/2019



Anne Katrine Windfeld
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer or person empowered to sign the EU
declaration of conformity.

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product CU 241, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek CU 241, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet CU 241 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto CU 241 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit CU 241, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod CU 241, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto CU 241, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът CU 241, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt CU 241, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode CU 241, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote CU 241, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν CU 241, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CU 241 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas CU 241, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts CU 241, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt CU 241, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul CU 241, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие CU 241, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CU 241, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб CU 241, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

نقر نحن، جرونفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج CU 241 الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product CU 241, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto CU 241, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CU 241, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten CU 241, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CU 241 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 CU 241 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).
Standards used:
EN 61010-1:2010
EN 61010-2-201:2013
EN 61326-1:2013
EN 301 489-1 V2.2.0
EN 301 489-17 V3.2.0
EN 300 328 V2.1.1
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used:
EN 50581:2012.

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99490968).

Bjerringbro, 06/06/2019



Anne Katrine Windfeld
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer or person empowered to sign the EU
declaration of conformity.

Declaration of conformity

**GB: Moroccan declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

LC 231

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 60730-1:2012

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

**FR: Déclaration de conformité marocaine**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

LC 231

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 60730-1:2012

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

**AR: إقرار المطابقة المغربي**

نحن، جرونڤوس، نفر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سار على منتجات جرونڤوس:

LC 231

قانون رقم 24-09، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة:

NM EN 60730-1:2012

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحاً فقط عند نشره كجزء من تعليمات جرونڤوس.

Bjerringbro, 8 January 2020

Tommy Enevoldsen

Senior Manager

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

10000270147

Declaration of conformity

**GB: Moroccan declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

LC 241

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 61439-1:2014, NM EN 61439-2:2014

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

**FR: Déclaration de conformité marocaine**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

LC 241

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 61439-1:2014, NM EN 61439-2:2014

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

**AR: إقرار المطابقة المغربي**

نحن، جرونڤوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:
سار على منتجات جرونڤوس:

LC 241

قانون رقم 24-09، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض
المعايير المستخدمة:

NM EN 61439-1:2014, NM EN 61439-2:2014

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحاً فقط عند نشره كجزء من تعليمات جرونڤوس.

Bjerringbro, 8 January 2020

Tommy Enevoldsen

Senior Manager

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

10000270152

Operating manual EAC

RUS

LC 231 (single, dual), LC 241 (single, dual)



Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Блоки и шкафы управления насосами, серии LC 231 (single, dual), LC 241 (single, dual) сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: TP TC 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; TP TC 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

LC 231 (single, dual), LC 241 (single, dual)

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

Сорғы басқару қондырғылары мен шкафтар, LC 231 (single, dual), LC 241 (single, dual) сериясы түрлері

Техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкестікке сертификатталған: «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (TP TC 004/2011); «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (TP TC 020/2011).

KG

LC 231 (single, dual), LC 241 (single, dual)

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

Блок жана насостук башкаруу кабинеттердин, Сериялар LC 231 (single, dual), LC 241 (single, dual) техникалык регламенттерге ылайык кубөлөндүрүлгөн: TP ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; TP ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электромагниттик шайкештиги».

ARM

LC 231 (single, dual), LC 241 (single, dual)

Հահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Հահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունտֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

Պոմպերի հսկման սարքեր և կաբինետներ, LC 231 (single, dual), LC 241 (single, dual) շարք են Մաքսային միության տեխնիկական կանոնակարգերի պահանջներին համապատասխանության համար TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

LC 231 single



<http://net.grundfos.com/qr/i/99621756>

LC 241 single



<http://net.grundfos.com/qr/i/99620948>

LC 231 dual



<http://net.grundfos.com/qr/i/99622328>

LC 241 dual



<http://net.grundfos.com/qr/i/99621032>

10000238441	0719
ECM: 1265779	

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumpat AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai Industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cillitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
 Deglava biznesa centrs
 Augusta Deglava ielā 60
 LV-1035, Rīga,
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
 Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
 Smolensko g. 6
 LT-03201 Vilnius
 Tel.: + 370 52 395 430
 Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U1/25
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam, Selangor
 Tel.: +60-3-5569 2922
 Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
 S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque Industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Tel.: +52-81-8144 4000
 Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
 Veluwezoom 35
 1326 AE Almere
 Postbus 22015
 1302 CA ALMERE
 Tel.: +31-88-478 6336
 Fax: +31-88-478 6332
 E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Tel.: +64-9-415 3240
 Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tel.: +47-22 90 47 00
 Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznań
 PL-62-081 Przeźmierowo
 Tel.: (+48-61) 650 13 00
 Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
 Bd. Biruintei, nr 103
 Pantelimon county Ilfov
 Tel.: +40 21 200 4100
 Fax: +40 21 200 4101
 E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
 ул. Школьная, 39-41
 Москва, RU-109544, Russia
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
 Факс (+7) 495 564 8811
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
 Omladinskih brigada 90b
 11070 Novi Beograd
 Tel.: +381 11 2258 740
 Fax: +381 11 2281 769
 www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 25 Jalan Tukang
 Singapore 619264
 Tel.: +65-6681 9688
 Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
 Tel.: +421 2 5020 1426
 sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
 Leskovačeva 9e, 1122 Ljubljana
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
 Fax: +386 (0) 1 568 06 19
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
 1609 Germiston, Johannesburg
 Tel.: (+27) 10 248 6000
 Fax: (+27) 10 248 6002
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuentecilla, s/n
 E-28110 Algete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46 31 332 23 000
 Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-44-806 8111
 Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road
 Taichung, Taiwan, R.O.C.
 Tel.: +886-4-2305 0868
 Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 92 Chaloeam Phrakiat Rama 9 Road
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
 Tel.: +66-2-725 8999
 Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
 Sti.
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi
 İhsan dede Caddesi
 2. yol 200. Sokak No. 204
 41490 Gebze/ Kocaeli
 Tel.: +90 - 262-679 7979
 Fax: +90 - 262-679 7905
 E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
 Столичне шосе, 103
 м. Київ, 03131, Україна
 Tel.: (+38 044) 237 04 00
 Fax: (+38 044) 237 04 01
 E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone, Dubai
 Tel.: +971 4 8815 166
 Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
 Tel.: +44-1525-850000
 Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
 9300 Loiret Boulevard
 Lenexa, Kansas 66219 USA
 Tel.: +1 913 227 3400
 Fax: +1 913 227 3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
 The Representative Office of Grundfos
 Kazakhstan in Uzbekistan
 38a, Oybek street, Tashkent
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
 Fax: (+998) 71 150 3292

Revision Info

Last revised on 14-01-2019

99490968 0120
ECM 1274480

© 2020 Grundfos Holding AS, all rights reserved.
Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved.